



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 6 May 2015 — No. 85

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the 100th birthdays of Mrs. Rose-Blanche Delorme-Boutin and Mrs. Annette Blanchette of the riding of Laval-des-Rapides.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 40th edition of the Revue sur glace presented by the Club de patinage artistique de Varennes.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the 45th anniversary of Saint-Alexis-des-Monts' AFÉAS organization.

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement about the Résidence La P'tite maison bleue.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to pay tribute to Sister Mariette Desrochers, recipient of the Lieutenant-Governor's Medal.

6 May 2015

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline National Hospice Palliative Care Week.

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to underline the third United Nations Global Road Safety Week.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline Civil Protection Week and fire safety.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline Mrs. Pauline Primeau's 31 years of service with the municipality of Saint-Chrysostome.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay tribute to Mr. Paul Fortin, Director General of the CSSS des Aurores-Boréales, on the occasion of his retirement.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.14 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Poëti, Minister of Transport, tabled the following:

The 2014 annual report of the Agence métropolitaine de transport.
(Sessional Paper No. 1076-20150506)

The President tabled the following:

A copy of a letter, dated 5 May 2015, that he wrote to Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, in reply to her letter about the 24 February 2015 ruling on the receivability of the motion to divide moved in the context of examination of Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016.
(Sessional Paper No. 1077-20150506)

Presenting Reports from Committees

The President tabled the reports from the standing committees that examined the estimates of expenditure of the government departments for the 2015–2016 fiscal year:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources;
(Sessional Paper No. 1078-20150506)

The report from the Committee on Planning and the Public Domain;
(Sessional Paper No. 1079-20150506)

The report from the Committee on Culture and Education;
(Sessional Paper No. 1080-20150506)

6 May 2015

The report from the Committee on Labour and the Economy;
(Sessional Paper No. 1081-20150506)

The report from the Committee on Public Finance;
(Sessional Paper No. 1082-20150506)

The report from the Committee on Institutions;
(Sessional Paper No. 1083-20150506)

The report from the Committee on Citizen Relations;
(Sessional Paper No. 1084-20150506)

The report from the Committee on Health and Social Services;
(Sessional Paper No. 1085-20150506)

The report from the Committee on Transportation and the Environment.
(Sessional Paper No. 1086-20150506)

Presenting Petitions

Mr. Merlini (La Prairie) tabled the following:

The abstract of a petition on in-school support for children with special needs,
signed by 7,613 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1087-20150506)

Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition on ongoing funding of the Perspective Monde website,
signed by 476 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1088-20150506)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining quality public education in Québec, signed by 1,684 teachers, education-sector professionals, support staff and students' parents.

(Sessional Paper No. 1089-20150506)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, tabled the following:

A bundle of documents related to information requests from the Opposition during examination of the estimates of expenditure.

(Sessional Paper No. 1090-20150506)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly reiterate the relevance and importance of Recommendation 8, adopted unanimously by the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources following the special consultations held in January 2013 on the impacts associated with decommissioning the Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors;

THAT it urge Hydro-Québec to follow up on this recommendation by setting up a permanent specialized technical team in the region assigned to dismantle the station and ensuring, once the work is completed, that the team could carry out other mandates in its area of expertise, thereby maintaining quality jobs in the region.

6 May 2015

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark National Hospice
Palliative Care Week;

THAT it call attention to the importance accorded to
people with incurable diseases who are receiving palliative and
end-of-life care, and our solidarity towards them.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), together with Mr. Lemay (Masson) and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning a person's expulsion from his home because of his ethnicity; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Therrien (Sanguinet), moved a motion concerning the Government and Public Employees Pension Plan (RREGOP); this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

6 May 2015

- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
 - the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings with regard to an order of accountability on the Commission de protection du territoire agricole du Québec;
 - the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux; then, hold a public meeting to hear the Ministère de la Santé et des Services sociaux; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.
- _____

ORDERS OF THE DAY

Estimates of expenditure

Estimates of the National Assembly

On the motion moved by Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and pursuant to Standing Order 286, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole to examine the estimates of expenditure for the National Assembly for the 2015–2016 fiscal year.

Committee of the Whole

Pursuant to Standing Order 285, Mr. Ouimet, Chair of the Committee of the Whole, informed the Committee that the period allotted for the examination of the estimates shall not exceed 2 hours and that the speaking time shall be allotted as follows: 35 minutes to the President for his opening remarks; approximately 42 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 22 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 14 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Any time not used by the independent Members shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above.

The Committee of the Whole entered upon the examination of the estimates of expenditure for the National Assembly.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

6 May 2015

Committee of the Whole

The Committee of the Whole continued its examination of the estimates of expenditure for the National Assembly.

The examination of the estimates of expenditure for the National Assembly being concluded, Mr. Dutil (Beauce-Sud), member of the Committee of the Whole, reported to the Assembly.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Kotto (Bourget) moved:

THAT the National Assembly recognize the fundamental nature of the primacy of the French language in Québec;

THAT it reaffirm that it is the Québec Government's daily duty to protect the French language;

THAT it reiterate that Bill 101 remains essential in Québec;

THAT it reassert that the French language is the official language of Québec;

THAT it acknowledge the erosion of the French fact in certain sectors of Québec society, in particular the language of the workplace;

THAT, accordingly, it demand that the Québec Government extend this Act's application to Québec enterprises with 26 to 49 employees;

Lastly, that the National Assembly acknowledge the Court of Appeal of Quebec's 28 April 2015 ruling on the language of signs and that it ask the Québec Government to propose the necessary amendments to the *Charter of the French language* to require that, at the very least, a French description be included in non-francophone trademarks.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 37 minutes 45 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 22 minutes 12 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 15 minutes 33 seconds to the Second Opposition Group; and 4 minutes 30 seconds to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. David, Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language, moved:

THAT the motion by the Member for Bourget be amended as follows:

By striking out the fifth, sixth and seventh paragraphs and replacing them with the following two paragraphs:

THAT the National Assembly acknowledge the decision rendered by the Court of Appeal of Quebec on 27 April 2015, the details of which were made public on May 1;

And, lastly, that it ask the Government of Québec to review the decision and consider proposing a legislative amendment to make the necessary amendments to the *Charter of the French language*.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recognize the fundamental nature of the primacy of the French language in Québec;

THAT it reaffirm that it is the Québec Government's daily duty to protect the French language;

THAT it reiterate that Bill 101 remains essential in Québec;

THAT it reassert that French is the official language of Québec;

THAT the National Assembly acknowledge the decision rendered by the Court of Appeal of Quebec on 27 April 2015, the details of which were made public on May 1;

THAT, lastly, it ask the Government of Québec to review the decision and consider proposing a legislative amendment to make the necessary changes to the *Charter of the French language*.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Kotto (Bourget) and on the amendment motion moved by Mrs. David, Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language, subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Kotto (Bourget) refused the amendment proposed by Mrs. David, Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **114** in Appendix)

Yeas: **27** Nays: **78** Abstentions: **0**

6 May 2015

Government Bills

Passage

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved the passage of Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 32 was passed.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 7 May 2015, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Kotto (Bourget):

(Division No. 114)

YEAS - 27

| | | | |
|-----------------|--------------|---------------|---------------|
| Bédard (PQ) | Hivon (PQ) | Lelièvre (PQ) | Poirier (PQ) |
| Bergeron (PQ) | Khadir (IND) | Lisée (PQ) | Richard (PQ) |
| Bérubé (PQ) | Kotto (PQ) | Maltais (PQ) | Rochon (PQ) |
| David (IND) | Lamarre (PQ) | Marceau (PQ) | Therrien (PQ) |
| (Gouin) | LeBel (PQ) | Massé (IND) | Traversy (PQ) |
| Drainville (PQ) | Leclair (PQ) | Pagé (PQ) | Turcotte (PQ) |
| Dufour (PQ) | Léger (PQ) | Péladeau (PQ) | |
| Gaudreault (PQ) | | | |
| (Jonquière) | | | |

NAYS - 78

| | | | |
|---------------------------|----------------------|--------------------|------------------------------|
| Arcand (QLP) | Daoust (QLP) | Lavallée (CAQ) | Rotiroti (QLP) |
| Auger (QLP) | David (QLP) | Legault (CAQ) | Roy (CAQ) |
| Barrette (QLP) | (Outremont) | Leitão (QLP) | (Arthabaska) |
| Bernier (QLP) | de Santis (QLP) | Lessard (QLP) | Roy (CAQ) |
| Billette (QLP) | Drolet (QLP) | Martel (CAQ) | (Montarville) |
| Birnbaum (QLP) | Dutil (QLP) | Matte (QLP) | Samson (CAQ) |
| Blais (QLP) | Fortin (QLP) | Ménard (QLP) | Schneeberger (CAQ) |
| (Saint-Henri-Sainte-Anne) | (Sherbrooke) | Merlini (QLP) | Simard (QLP) |
| Blanchette (QLP) | Fortin (QLP) | Montpetit (QLP) | (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) |
| Bolduc (QLP) | (Pontiac) | Moreau (QLP) | Simard (QLP) |
| Bonnardel (CAQ) | Fournier (QLP) | Morin (QLP) | (Dubuc) |
| Boulet (QLP) | Giguère (QLP) | Nichols (QLP) | Sklavounos (QLP) |
| Bourgeois (QLP) | Girard (QLP) | Ouellette (QLP) | Soucy (CAQ) |
| Caire (CAQ) | Habel (QLP) | Paradis (CAQ) | Spénard (CAQ) |
| Charbonneau (QLP) | Hamad (QLP) | (Lévis) | St-Denis (QLP) |
| Charette (CAQ) | Hardy (QLP) | Paradis (QLP) | St-Pierre (QLP) |
| Charlebois (QLP) | Heurtel (QLP) | (Brome-Missisquoi) | Surprenant (CAQ) |
| Chevarie (QLP) | Huot (QLP) | Picard (CAQ) | Tanguay (QLP) |
| Coiteux (QLP) | Iracà (QLP) | Poëti (QLP) | Thériault (QLP) |
| Couillard (QLP) | Jolin-Barrette (CAQ) | Polo (QLP) | Vallières (QLP) |
| D'Amour (QLP) | Kelley (QLP) | Reid (QLP) | Vien (QLP) |
| D'Amours (CAQ) | Laframboise (CAQ) | Roberge (CAQ) | Weil (QLP) |